

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Gegenstand der nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGBs) von infrathin – Atelier für Text & Konzept sind Werke und/oder Dienstleistungen in den Bereichen Lektorat, Redaktion/ Texterstellung und Übersetzung. Die angeführten AGBs gelten bei Auftragserteilung als anerkannt, wenn ihnen nicht umgehend widersprochen wird.

1. VERTRAGSABSCHLUSS

1.1 Grundlage für den Vertragsabschluss ist ein Angebot von infrathin – Atelier für Text & Konzept. Das Angebot enthält Angaben über die Art der gewünschten Leistung (z. B. Lektorat, Korrektur, Texterstellung, Übersetzung), den Umfang, den Termin der Fertigstellung, die Preisberechnung sowie den Gesamtpreis.

1.2. Der Kunde erteilt die Aufträge in elektronischer, schriftlicher oder fernmündlicher Form. Ein Auftrag gilt als erteilt, wenn die Textvorlagen oder Datenträger eingereicht wurden und der Auftrag von infrathin – Atelier für Text & Konzept schriftlich bestätigt worden ist. Bis zum Zeitpunkt der schriftlichen Bestätigung durch infrathin – Atelier für Text & Konzept besteht ein Widerrufsrecht seitens des Kunden.

2. URHEBERSCHUTZ UND NUTZUNGSRECHTE

2.1. Alle von infrathin – Atelier für Text & Konzept erstellten Texte und Übersetzungen unterliegen den Regelungen des Urheberrechtsgesetzes. Diese gelten auch dann, wenn die nach § 2 UrhG erforderliche Schöpfungshöhe nicht erreicht ist.

2.2. Die gelieferten Texte und Übersetzungen dürfen ohne ausdrückliche Einwilligung des Urhebers weder im Original noch bei der Reproduktion verändert werden. Ein Verstoß gegen diese Bestimmung berechtigt infrathin – Atelier für Text & Konzept, eine Vertragsstrafe in Höhe der doppelten vereinbarten Vergütung zu verlangen.

2.3. Die Arbeiten von infrathin – Atelier für Text & Konzept dürfen nur in der vereinbarten Nutzungsart, zu dem vereinbarten Zweck in dem vereinbarten Umfang verwendet werden. Über den Umfang der Nutzung steht dem Auftragnehmer ein Auskunftsanspruch zu. Mangels ausdrücklicher Vereinbarung gilt als Zweck des Vertrages nur der vom Auftraggeber bei Auftragserteilung erkennbar gemachte Zweck. Das Recht, die Arbeiten in dem vereinbarten Rahmen zu verwenden, erwirbt der Auftraggeber bzw. Verwerter mit der Zahlung des Regelhonorars. Eine Weitergabe der Nutzungsrechte an Dritte bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Die Nutzungsrechte gehen erst nach vollständiger Bezahlung der Vergütung über.

2.4. infrathin – Atelier für Text & Konzept hat das Recht, auf den Vervielfältigungsstücken als Urheber genannt zu werden. Eine Verletzung des Rechts auf Namensnennung berechtigt zum Schadenersatz. Ohne Nachweis eines höheren Schadens beträgt der Schadenersatz 100% der Vergütung. Das Recht, einen höheren Schaden bei Nachweis geltend zu machen, bleibt unberührt. Weist der Auftraggeber nach, dass kein Schaden oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist, ist die Höhe des Schadenersatzes entsprechend anzupassen.

2.5. Vorschläge des Auftraggebers oder seine sonstige Mitarbeit haben keinen Einfluss auf die Höhe der Vergütung. Sie begründen kein Miturheberrecht.

3. ANGEBOTE / HONORAR

3.1. Werk und Leistung von infrathin – Atelier für Text & Konzept sowie Einräumung der Nutzungsrechte

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

bilden eine Einheit. Alle Angebote sind freibleibend. Die Preise sind Nettopreise und verstehen sich zuzüglich der jeweils aktuell gültigen Mehrwertsteuer. infrathin – Atelier für Text & Konzept ist berechtigt bei der Stornierung von Aufträgen durch den Kunden bereits erbrachte Teilleistungen in Rechnung zu stellen.

3.2. Bei einem Auftragswert von mehr als 300,00 € bzw. bei Projekten über einen längeren Zeitraum (mehr als 5 Wochen) sind angemessene Abschlagszahlungen zu leisten. Soweit nicht anders vertraglich vereinbart, gilt folgende Regelung: 1/3 der Gesamtvergütung ist fällig bei Auftragserteilung, 1/3 nach Fertigstellung von 50% der Arbeiten und ein weiteres Drittel nach Ablieferung.

3.3. Das Honorar für die Bearbeitung wird unverzüglich nach deren Fertigstellung in Rechnung gestellt. Die Rechnung geht dem Auftraggeber nach Absprache in elektronischer Form (Standardfall) oder auf dem Postweg zu. Der Rechnungsbetrag ist ohne Abzug innerhalb von 14 Tagen zahlbar auf das angegebene Konto.

4. BEARBEITUNG

4.1. Die Bearbeitung erfolgt gemäß den im Auftrag getroffenen Vereinbarungen und wird grundsätzlich schnellstmöglich vorgenommen. Die zu bearbeitenden Texte und/oder die zur Bearbeitung notwendigen Materialien sind vom Auftraggeber auf Papier und/oder digital so vorzulegen, dass die zeitliche Einhaltung des Vertrages gewährleistet ist.

4.2. Wenn nicht anders vereinbart, werden Korrekturen bei Word-Dokumenten direkt in der Datei durchgeführt. Korrekturen in Papiervorlagen werden von der Auftragnehmerin entsprechend den gängigen Korrekturzeichen-Regelungen ausgeführt.

4.3. Grundlage von Texten, Übersetzungen und Korrekturen ist die aktuelle Ausgabe des Rechtschreib-DUDEN (25. Auflage). Wünscht der Kunde die alte Rechtschreibung, muss er dies infrathin – Atelier für Text & Konzept bei Auftragserteilung mitteilen. Sofern der Auftraggeber die Verwendung einer bestimmten Terminologie wünscht, muss er infrathin – Atelier für Text & Konzept darüber informieren und gleichzeitig die dafür erforderlichen Unterlagen zur Verfügung stellen. Das gilt ebenso für Sprachvarianten und besondere Schreibweisen, die vom jeweils aktuellen Rechtschreib-DUDEN abweichen.

4.4. infrathin – Atelier für Text & Konzept hält insbesondere bei umfangreichen und komplexen Aufträgen regelmäßig Kontakt zum Auftraggeber. Der Auftraggeber verpflichtet sich, bei der notwendigen Klarstellung von Vorgaben behilflich zu sein.

4.5. Ist ein Liefertermin absehbar nicht einzuhalten, verpflichtet sich die Lektorin, den Auftraggeber unverzüglich darüber zu informieren und einen neuen Termin vorzuschlagen. Der Auftraggeber hat im Falle einer von infrathin – Atelier für Text & Konzept verschuldeten erheblichen Terminüberschreitung (mehr als zwei Wochen) das Recht, vom Auftrag zurückzutreten. Vergütungsansprüche seitens infrathin – Atelier für Text & Konzept bestehen dann nur für bereits geleistete Arbeiten.

5. LIEFERUNG, VERSAND, ÜBERTRAGUNG

5.1. Der Übertragungsweg der Texte erfolgt nach Absprache per E-Mail (Standard) oder als Textausdruck per Post. Auf Wunsch wird die Korrektur bzw. der erstellte Text auch als selbstgebrannte CD oder als Ausdruck zugesandt. Die Kosten dafür trägt der Auftraggeber.

5.2. Der Versand bzw. die elektronische Übertragung erfolgt auf Gefahr des Kunden. Für eine fehlerhafte

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

oder schädliche Übertragung der Texte oder für deren Verlust sowie für deren Beschädigung oder Verlust auf dem nicht-elektronischen Transportweg haftet infrathin – Atelier für Text & Konzept nicht.

6. VERTRAULICHKEIT

6.1. infrathin – Atelier für Text & Konzept verpflichtet sich, alle Daten streng vertraulich zu behandeln, sie nur zum vereinbarten Zweck zu verwenden und unter keinen Umständen an Dritte weiterzugeben. Das gilt auch über den Zeitraum der Bearbeitung hinaus auf unbestimmte Zeit.

6.2. Aufgrund der Kommunikation in elektronischer Form zwischen Auftragnehmer und Auftraggeber kann eine vollständige Vertraulichkeit nicht garantiert werden. Es kann nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte auf übermittelte Texte in Netzwerken Zugriff nehmen. Die Lektorin übernimmt für solche Zugriffe und deren Folgen keine Haftung.

7. HAFTUNG

7.1. infrathin – Atelier für Text & Konzept bearbeitet Aufträge nach bestem Wissen und Gewissen gemäß dem mit dem Auftraggeber vereinbarten Umfang. Für sachliche, fachliche oder inhaltliche Mängel, die der Auftragnehmer nicht zu vertreten hat, wird keinerlei Haftung übernommen.

7.2 Der Auftragnehmer haftet nur bei grob fahrlässigem oder vorsätzlichem Fehlverhalten und höchstens bis zur vereinbarten Auftragssumme. Eine Haftung des Auftragnehmers für Folgeschäden, entgangenen Gewinn o. Ä. ist grundsätzlich ausgeschlossen.

7.3. Beanstandungen sind vom Auftraggeber innerhalb einer Frist von vierzehn Kalendertagen nach Lieferung schriftlich zu reklamieren und zu spezifizieren. Danach gilt die Leistung als akzeptiert. Weist der bearbeitete bzw. erstellte Text trotz aller Sorgfalt Fehler auf, hat der Auftraggeber das Recht auf kostenlose Fehlerbeseitigung innerhalb einer angemessenen Frist. Weitergehende Ansprüche einschließlich Schadenersatzansprüche wegen Nichterfüllung sind ausgeschlossen. Wenn der Auftraggeber Vorschläge seitens des Auftragnehmers zur Art und Weise des sprachlichen Ausdrucks (Stilistik) ablehnt, so ist dies als Grund für Reklamationen ausgeschlossen.

7.4. infrathin – Atelier für Text & Konzept haftet nicht für Schäden am Text oder dessen Verlust, egal welcher Ursache (etwa durch elektronische Datenübertragung, Viren- oder andere Schädlingsprogramme, Schäden oder Inkompatibilitäten in Hardware oder Software, höhere Gewalt, den Postweg, Dritte). In solchen Ausnahmefällen ist der Auftragnehmer berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

7.5. Ferner haftet infrathin – Atelier für Text & Konzept nicht für rechtswidrige Inhalte der zu bearbeitenden Texte (z. B. Verletzungen des Urheberrechts, der Persönlichkeitsrechte Dritter, Aufrufe zu Straftaten oder verfassungsfeindliche Äußerungen). Werden dem Auftragnehmer erst nach Abschluss des Vertrags solche Inhalte bekannt, so hat er das Recht, sofort vom Vertrag zurückzutreten. Die bis dahin erbrachten Leistungen zahlt der Auftraggeber in vollem Umfang.

7.6. Ist der lektorierte, korrigierte bzw. erstellte Text für den Druck vorgesehen, ist infrathin – Atelier für Text und Konzept vor Beginn der Vervielfältigung ein Korrekturabzug vorzulegen. Wird dies nicht getan und ohne Freigabe gedruckt, geht jeglicher Mangel voll zu Lasten des Auftraggebers.

7.7. infrathin – Atelier für Text und Konzept verpflichtet sich, etwaige Erfüllungsgehilfen sorgfältig auszusuchen und anzuleiten. Darüber hinaus wird keine Haftung für Erfüllungsgehilfen übernommen.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

7.8. Sofern notwendige Fremdleistungen in Auftrag gegeben werden, sind die jeweiligen Auftragnehmer keine Erfüllungsgehilfen von infrathin – Atelier für Text & Konzept. Deshalb haftet es nur für eigenes Verschulden und nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.

8. GESTALTUNGSFREIHEIT UND ABNAHME

8.1. Im Rahmen des Auftrags besteht Gestaltungsfreiheit. Reklamationen hinsichtlich der künstlerischen Gestaltung sind ausgeschlossen. Wünscht der Auftraggeber nach der Freigabe von Konzeption und Text Änderungen, so hat er die Mehrkosten zu tragen. infrathin – Atelier für Text & Konzept behält den Vergütungsanspruch für bereits begonnene Arbeiten.

8.2. Abgelieferte Arbeitsergebnisse (z. B. Konzepte, Texte, Korrekturen, Übersetzungen) gelten als abgenommen, wenn der Auftraggeber sie in irgendeiner Weise verwendet oder die Abnahme erklärt. Eine Nichtabnahme muss ausdrücklich und mit detaillierten Gründen schriftlich innerhalb von 14 Tagen nach Ablieferung erklärt werden. Unwesentliche Abweichungen (z. B. in Zweifelsfällen der Rechtschreibung) berechtigen nicht zur Verweigerung der Abnahme, ebenso wenig neue konzeptionelle oder inhaltliche Überlegungen auf Auftraggeberseite nach der Auftragserteilung. Wenn innerhalb der vierzehntägigen Reklamationsfrist Beanstandungen eingehen, ist infrathin – Atelier für Text & Konzept eine angemessene Frist zur Nachbesserung zu geben.

9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

9.1. Erfüllungsort ist der Sitz des Auftragnehmers.

9.2. Die Unwirksamkeit einer der vorstehenden Bedingungen berührt die Geltung der übrigen Bestimmungen nicht. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine wirksame zu ersetzen, die den mit ihr verfolgten wirtschaftlichen Zweck so weit wie möglich verwirklicht.

9.3. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.